

Ref. :

Date :

إشارتنا : ص ز/ 1/4/ 2871
التاريخ : 2018/6/5

سعادة رئيس مجلس الإدارة / المدير العام المحترم

تحية طيبة وبعد ،،،

ارفق لكم طيا الاعلان الصادر عن المؤسسة العامة لنقل الكهرباء/ وزارة الكهرباء السورية ،
بخصوص طرح عطاء لتوريد (اجهزة اختبارات محمولة، منصهرات توتر متوسط استطاعات مختلفة و
تصنيع ملفات المنيوم).

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

رئيس مجلس الإدارة

المهندس فبارس حموده



دولة فلسطين
السلطة الوطنية
وزارة الصناعة والتجارة والتموين

وزارة الصناعة والتجارة والتموين
رقم للوارد: ١٧٠٧٦
التاريخ: ٢٠١٨/٠٥/٠٨
رقم الملف: ١/١/١٩
الجهة المعنية: السياسات والملائمة التجارية الخارجية

الرقم: ٢١٧٤٥/٤٤٦/١٨
التاريخ: ٢٠١٨/٥/٥
الموافق:

معالي وزير الصناعة والتجارة والتموين

تحية طيبة وبعد،،،

أبعث لمعالكم صورة عن كتاب الملحق المالي رقم أ/١٣٩٤/٤ تاريخ 2018/4/25 ، ومرفقه
مذكرة وزارة الخارجية والمغتربين السورية رقم 6006 تاريخ 2018/4/22 ، ومرفقها إعلان طلب
العروض الخارجى رقم 592 الصادر عن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء المتضمن حاجتها لتوريد أجهزة
اختيارات محمولة للمعدات الخاصة وكما هو مبين في الإعلان المرفق .
راجياً معاليكم التكرم بالاطلاع والإيعاز لإجراء ما ترونه مناسباً.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

وزير الخارجية وشؤون المغتربين

أيمن الصفدي

نش



الرقم أقي/٤/١٩٩٤
التاريخ ٢٠١٨/٤/٢٥
الموافق

معالي وزير الخارجية وشؤون المغتربين
إدارة الشؤون الاقتصادية والتعاون الدولي

تحية طيبة وبعد ،،

أرفق ببطية منكرة وزارة الخارجية والمغتربين السورية رقم ٦٠٠٦ تاريخ ٢٠١٨/٤/٢٢ ومررفقها إعلان طلب العروض الخارجي رقم (٥٩٢) الصادر عن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء المتضمن حاجتها لتوريد أجهزة اختبارات محمولة للعدادات الخاصة
كما هو مبين في الإعلان المرفق .
كما أرفق ببطية مذكرتها رقم ٦٠٠٧ تاريخ ٢٠١٨/٤/٢٢ ومررفقها إعلان طلب العروض الخارجي رقم (٥٩١) الصادر عن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء المتضمن حاجتها لتوريد : تصنيع ملفات ألنيوم ، كما هو مبين في الإعلان المرفق .
ومذكرتها رقم ٥٨٩ تاريخ ٢٠١٨/٤/١٥ ومررفقها إعلان المناقصة الخارجية رقم (٥٨٥) الصادر عن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء ، المتضمن حاجتها لتوريد منصهرات توتر متوسط استطاعات مختلفة ، كما هو مبين في الإعلان المرفق .
أرجو التكرم بالاطلاع والإيعاز لإجراء اللازم .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام

المنحل المالي

فايز الصكيره

الخارجية
٢٠١٨





الجمهورية العربية السورية
وزارة الخارجية والمغتربين
الإدارة التنفيذية

الرقم: ٦٠٠٦
التاريخ: ٢٠١٨/٤/٢٤

تهدي وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية أطيب تحياتها إلى كافة السفارات والقنصليات العامة والفخرية في الجمهورية العربية السورية، وتتسرف بإيداعها إعلان طلب العروض الخارجي رقم (٥٩٢) الصادر عن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء، المتضمن حاجتها لتوريد:

أ- (٥٩) جهاز اختبار محمول للعدادات الخاصة ذات الربط المباشر مع كافة المتنمات.

ب- جهاز اختبار محمول للعدادات الخاصة بمراكز التحويل مع كافة المتنمات.

وفقاً لما هو موضح في الإعلان المرفق باللغتين العربية والانكليزية.

ترجو المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء إيداع الإعلان المذكور لدى الجهات المعنية في بلدكم.

تتقدم وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية هذه المناسبة لتعرب لكافة السفارات والقنصليات العامة والفخرية في الجمهورية العربية السورية عن فائق الاحترام والتقدير. ٨٠٨٨



Syrian Arab Republic
Ministry of Electricity
Public Establishment for Distribution of
Electricity
Contracts Directorate
External Contracts Department
Baramkeh - 17 Nisan Str. - next to Ministry of
Electricity build. - Damascus (Syria)
P.O. Box 35199
Fax : 2223686 - Damascus - Tel. 2139987-2135136

**ADVERTISEMENT FOR
EXTERNAL CALL for OFFERS**
No. (592)

The Public Establishment for Distribution of
Electricity announces its need for supply of :

- A- (59) Portable testing Equipment with all
necessary accessories for Direct
connected meters.
B- (30) Portable testing Equipment with all
necessary accessories for meters.

according to the conditions specified in the file of
the subject.

Those interested can obtain a copy of the subject
documents, in the Establishment - **Baramkeh**
building, on official business days and against
(800000) Syrian pounds for Syrians or (200) EURO
for foreign companies and Arabs non Syrians.

Bid Bond:

(5479) Euro or equivalent in the Syrian pounds
currency for item (A).
(7500) Euro or equivalent in the Syrian pounds
currency for item (B).

Performance Bond: an amount equivalent to 10% of
the total value of the contract.

Delivery Period : within 6/ months.

preparing a Sample : The bidder should prepare a
sample for both items (A-B) for tests and technical
evaluation.

The bidder has the right to submit his offer for
any of a.m items or for all items and PEDE has
the right to fractionalize the award for more
than one bidder.

الجمهورية العربية السورية
وزارة الكهرباء

المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء
مديرية الطود - دائرة الطود الخارجية
ممشق بركة - شارع 17 نيسان - جنب مبنى وزارة الكهرباء
صندوق بريد رقم 35199
التمسك 2135136 - دمشق (هاتف 2139987-2135136)

إعلان طلب عروض خارجي
رقم (592)

تعلن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء عن حاجتها لتوريد :

- أ- (59) جهاز اختبار محمول للعدادات الخاصة ذات الربط
المباشر مع كلفة التثبيت.
ب- (30) جهاز اختبار محمول للعدادات الخاصة بمرافق
التحويل مع كلفة التثبيت.

وفقاً للشروط المحددة في إنبارة الموضوع هذا.

على من يرغب بالمصوول على نسخة من الوثائق مراجعة
المؤسسة جيمش بركة خلال أيام العمل الرسمي وذلك مقابل
(100000) ليرة سورية للسوريين أو (200) يورو بالنسبة
للأجانب و العرب غير السوريين.

التأمينات الأولية:

- (5479) يورو أو ما يعادلها بالليرات السورية للبيد (أ).
(7500) يورو أو ما يعادلها بالليرات السورية للبيد (ب).

التأمينات التنفيذية : تحدد بمبلغ يساوي 10% من القيمة الإجمالية
للمقد.

مدة التسليم : خلال (6) أشهر .

تحضير النموذج : على المعارض تحضير نموذج من كلا النوعين
(أ- ب) للتقييم الفني والاختبار.

يحق للمعارض تقديم عرضه لأي من هذين المبلطين أعلاه أو
للبيدين معا كما يحق للمؤسسة تجزئة الإحالة بين أكثر من عرض

Delivery period should be CFR Lattakia or Tartous ports or CPT - PEDE warehouses basis starting from the date of the commencement order and ends when the materials destined for Lattakia or Tartous ports in case of maritime transportation and PEDE warehouses in case of land transportation .

وكون التسليم على أساس CFR وأصل مرفأ اللاذقية أو طرطوس أو على أساس CPT وأصل مستودعات المؤسسة ويبدأ اعتباراً من تاريخ أمر المباشرة و تنتهي بوصول المواد إلى مرفأ اللاذقية أو طرطوس في حال النقل البحري و إلى مستودعات المؤسسة في حال النقل البري .
أمر المباشرة :

Commencement Order :

- for foreign bidder: the date of notifying the Contractor the letter of credit .
- for local bidder : the date of delivering the commencement order letter to the Contractor .

- للماراض الخارجى : تاريخ تلويح المتعهد الا اعتماد المستندي .
- للماراض المحلى : تاريخ تسليم كتاب أمر المباشرة الى المتعهد .

Penalty of Delay : 0.1% (one per thousand) of the value of the delayed part in delivery per each day of delay and acc. to art /9/ of the book of Juridical and Financial Conditions.

غرامة إلتغير : ٠.١% واحد بالآلف من قيمة الجزء المتأخر في تسليمه عن كل يوم تأخير و وفق ما هو وارد في المادة /٩/ من دفتر الشروط المحقولى والمالى .

Period of Committing with the Offer : 120 days begins from the date of the day following the last date of submitting offers .

مدة الارتباط بالعرض : ١٢٠ يوماً تبدأ من تاريخ اليوم الذي يلي اخر موعد لتقديم العروض .

Prices : The price submitted by the bidders is considered final , binding to them according to Art /2/ of the book of Juridical and Financial Conditions.

الأسعار : و تعتبر الأسعار المقدمة من قبل الماراضين نهائية وملزمة للماراض وفق المادة /٢/ من دفتر الشروط المحقولى والمالى .

Offers shall be presented to PEDE registering office within a period terminating at the end of official business hours of Wednesday (at half past two) 6/16/2018

يجب تقديم العروض إلى ديوان المؤسسة خلال مدة تنتهي بنهاية اليوم الرسمي من يوم الأربعاء (الساعة الثانية والنصف) ٢٠١٨/٦/٦

Damascus 4/4/2018

دمشق في ٤ / ٤ / ٢٠١٨

المدير العام
General Director
المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء
of PEDE
المهندس عبد الوهاب الخطيب
Eng. ABEDALWHAB ALKHTIB



الجمهورية العربية السورية
وزارة الخارجية والمغتربين
الإدارة التنفيذية

الرقم: ٢٠١٨/٤١
التاريخ: ٢٠١٨/٤١

تهدي وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية أطيب تحياتها إلى كافة السفارات والقنصليات العامة والقنصرية في الجمهورية العربية السورية، وتتصرف بإيداعها إعلان طلب العروض الخارجي رقم (٥٩١) الصادر عن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء، المتضمن حاجتها لتوريد: تصنيع ملفات الطيوم لزوم محولات التوزيع ٤/٢٠. ك.ف (٤٠٠ ك.ف.أ + ٦٣٠٠ ك.ف.أ)، وفقاً لما هو موضح في الإعلان المرفق باللغتين العربية والانكليزية.

ترجو المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء إيداع الإعلان المذكور لدى الجهات المعنية في بلدكم.

تتقدم وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية هذه المناسبة لتعرب لكافة السفارات والقنصليات العامة والقنصرية في الجمهورية العربية السورية عن فائق الاحترام والتقدير. A.A.A.



Syrian Arab Republic
Ministry of Electricity
Public Establishment for Distribution of
Electricity
Contracts Directorate
External Contracts Department
Baramkeh - 17 Nesan Str. - next to Ministry of
Electricity build.- Damascus (Syria)
P.O. Box 35199
Fax : 2223686 - Damascus - Tel. 2139987-2135136

**ADVERTISEMENT FOR
EXTERNAL CALL for OFFERS**
No. (591)

The Public Establishment for Distribution of Electricity announces its need for supply of :
Manufacturing Aluminum Windings For 20/0.4 KV Distribution Transformers (400+630)K.V.A
-Requested quantity : /200/ set of windings , knowing that each set of windings contains /3/ windings (125 set for 400 K.V.A Transformers + 75 set for 630 K.V.A) .

according to the conditions specified in the file of the subject.
Those interested can obtain a copy of the subject documents, in the Establishment -Baramkeh building, on official business days and against (140000) Syrian pounds for Syrians or (300) U.S \$ for foreign companies and Arabs non-Syrians.

Bid Bond: (20000) U.S \$ or equivalent in the Syrian bounds currency.

Performance Bond: an amount equivalent to 10% of the total value of the contract.

Delivery Period :
100% of requested quantity within /4/ months.

Delivery period should be CFR Latakia or Tartous ports or CPT - PEDE warehouses basis starting from the date of the commencement order and ends when the materials destined for Latakia or Tartous ports in case of maritime transportation and PEDE warehouses in case of land transportation .

الجمهورية العربية السورية
وزارة الكهرباء
المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء
مديرية العقود - دائرة عقود خارجية
دمشق برامكة - شارع ١٧ نيسان - جنباً مبنى وزارة الكهرباء
صندوق بريد رقم ٣٥١٩٩
فاكس : ٢٢٢٣٦٨٦ - دمشق (هاتف ٢١٣٩٩٨٧-٢١٣٥١٣٦)

إعلان طلب عروض خارجي

رقم (٥٩١)

تمن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء عن حاجتها لتوريد :
تصنيع ملفات المفوم لزوم محولات لتوزيع ٢٠/٠.٤ ك.ف. (٤٠٠ ك.ف. + ٦٣٠ ك.ف.) .
-الكمية المطلوبة /٢٠٠/ مجموعة ملفات علماً بأن كل مجموعة ملفات تحتوي على /٣/ ثلاث ملفات (١٢٥ مجموعة لمحولات ٤٠٠ ك.ف. + ٧٥ مجموعة لمحولات ٦٣٠ ك.ف.) .
وفقاً للشروط المحددة في إشهار الموضوع هذا .

على من يرغب بالحصول على نسخة من الوثائق مراجعة المؤسسة -مبنى البرامكة خلال أيام العمل الرسمي وذلك مقابل (١٤٠٠٠٠) ليرة سورية الميسورية أو (٣٠٠) دولار بالنسبة للأجانب والعرب غير السوريين.

التأمينات الأولية: (٢٠٠٠٠) دولار أو ما يعادلها بالليرات السورية.

التأمينات التنفيذية : تمتد بمبلغ يساوي ١٠ % من قيمة الإجمالية المقدم.

مدة التسليم :
١٠٠ % خلال ٤ / أشهر .

يكون التسليم على أساس CFR وأصل مرافق اللانقصة أو طرطوس أو على أساس CPT وأصل مستودعات المؤسسة ويبدأ اعتباراً من تاريخ أمر المباشرة و تنتهي بوصول المواد إلى مرافق اللانقصة أو طرطوس في حال النقل البحري و إلى مستودعات المؤسسة في حال النقل البري .

Commencement Order :

- for foreign bidder: the date of notifying the Contractor the letter of credit.
- for local bidder : the date of delivering the commencement order letter to the Contractor .

Penalty of Delay : 0.1% (one per thousand) of the value of the delayed part in delivery per each day of delay and acc. to Art /9/ of the book of Juridical and Financial Conditions.

Period of Committing with the Offer : 120 days begins from the date of the day following the last date of submitting offers .

Prices : The price submitted by the bidders is considered final . binding to them according to Art /2/ of the book of Juridical and Financial Conditions.

Offers shall be presented to PEDE registering office within a period terminating at the end of official business hours (at half past two) of Tuesday 5/6/2018

Damascus 4/14/2018

المدير العام

General Director

للمؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء

of PEDE

المهندس عبد الوهاب الخطيب

Eng. ABEDALWHAB ALKHTIB

أمر المباشرة :

- للمعارض الخارجي : تاريخ تسليم المتعهد الاعتماد المستندي.
- للمعارض المحلي : تاريخ تسليم كتاب أمر المباشرة إلى المتعهد.

غرامة للتأخير : 0.1% واحد بالألف من قيمة الجزء المتأخر في تسليمه عن كل يوم تأخير ووفق ما هو وارد في المادة /9/ من دفتر الشروط الحرفي والمالي .

مدة الارتباط بالعرض : 120 يوماً تبدأ من تاريخ اليوم الذي يلي اخر موعد لتقديم العروض .

الأسعار : وتعتبر الأسعار المقدمة من قبل المعارضين نهائية وملتزمة للمعارض وفق المادة /2/ من دفتر الشروط الحرفي والمالي .

يجب تقديم العروض إلى ديوان المؤسسة خلال مدة تتويى نهائية السداد الرسمي (الساعة الثالثة والنصف) من يوم الثلاثاء 5/6/2018

متمفق في 4/14/2018

Syrian Arab Republic
Ministry of Electricity
Public Establishment for Distribution of
Electricity
Contracts Directorate
External Contracts Department
Baramkeh - 17 Nesan Str. - next to Ministry of
Electricity build. - Damascus (Syria)
P.O. Box 35199
Fax : 2223686 - Damascus - Tel. 2139987-2135136

**ADVERTISEMENT FOR
EXTERNAL CALL for OFFERS**

No. (591)

The Public Establishment for Distribution of
Electricity announces its need for supply of :
**Manufacturing Aluminum Windings For 20/0.4
KV Distribution Transformers (400+630)K.V.A**
-Requested quantity : /200/ set of windings
knowing that each set of windings contains /3/
windings (125 set for 400 K.V.A Transformers +
75 set for 630 K.V.A).
according to the conditions specified in the file of
the subject.

Those interested can obtain a copy of the subject
documents, in the Establishment - **Baramkeh**
building, on official business days and against:
(140000) Syrian pounds for Syrians or (300) U.S \$
for foreign companies and Arabs non Syrians.

Bid Bond: (20000) U.S \$ or equivalent in the
Syrian bounds currency.

Performance Bond: an amount equivalent to 10% of
the total value of the contract.

Delivery Period :
100% of requested quantity within
/4/ months.

Delivery period should be CFR Latakia or Tartous
ports or CPT - PEDE warehouses basis starting
from the date of the commencement order and ends
when the materials destined for Latakia or Tartous
ports in case of maritime transportation and PEDE
warehouses in case of land transportation .

الجمهورية العربية السورية
وزارة الكهرباء
المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء
مديرية الطود - دائرة الطود الخارجية
دمشق برامكة - شارع ١٧ نيسان - جنب مبنى وزارة الكهرباء
صندوق بريد رقم ٣٥١٩٩
فاكس ٢١٣٣٦٨٦ - دمشق (هاتف) ٢١٣٩٩٨٧-٢١٣٥١٣٦

إعلان طلب عروض خارجي

رقم (٥٩١)

تعلن المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء عن حاجتها لتوريد :
تصنيع ملفات المنوم لزوم محولات التوزيع ٢٠/٠.٤ ك.ف.
(١٠٠ الك.ف. + ٧٥ الك.ف.)
-الكمية المطلوبة /٢٠٠/ مجموعة ملفات علماً بأن كل مجموعة
ملفات تحتوي على /٣/ ثلاث ملفات (١٢٥ مجموعة لمحوالات
٠.٤ ك.ف. + ٧٥ مجموعة لمحوالات ٠.٦٣ ك.ف.)
وفقاً للشروط المحددة في إشهار الموضوع هذا .

على من يرغب بالحصول على نسخة من الوثائق مراجعة
المؤسسة - مبنى المؤسسة خلال أيام العمل الرسمي وذلك مقابل
(١٤٠٠٠٠) ليرة سورية للمواطنين أو (٣٠٠) دولار بالنسبة
للأجانب والمغرب غير السوريين.

التأمينات الأولية: (٢٠٠٠٠) دولار أو ما يعادلها بالعملة
السورية.

التأمينات للأداء: تُحدد بمبلغ يساوي ١٠ % من القيمة الإجمالية
للمقد.

مدة التسليم :
١٠٠% خلال /٤/ شهر .

يكون التسليم على أساس CFR ولتصل مرفأً اللاتقية أو
طرطوس أو على أساس CPT وأصل مستودعات المؤسسة ويبدأ
اعتباراً من تاريخ أمر المباشرة وتنتهي بوصول المواد إلى مرفأً
اللاتقية أو طرطوس في حال النقل البحري وإلى مستودعات
المؤسسة في حال النقل البري .

Commencement Order :

- for foreign bidder: the date of notifying the Contractor the letter of credit .
- for local bidder : the date of delivering the commencement order letter to the Contractor .

Penalty of Delay : 0.1% (one per thousand) of the value of the delayed part in delivery per each day of delay and acc. to Art /9/ of the book of Juridical and Financial Conditions.

Period of Committing with the Offer : 120 days begins from the date of the day following the last date of submitting offers .

Prices : The price submitted by the bidders is considered final , binding to them according to Art /2/ of the book of Juridical and Financial Conditions.

Offers shall be presented to PEDE registering office within a period terminating at the end of official business hours (at half past two) of Tuesday 5/6/2018.

Damascus 4/4/2018.

أمر المباشرة :

- للمعارض للخارجي : تاريخ تبليغ المتعهد الإضمان المبتدئي.

- للمعارض المحلي : تاريخ تسليم كتاب أمر المباشرة إلى المتعهد.

غرامة التأخير : ٠,١% واحد بالآلف من قيمة الجزء المتأخر في تسليمه عن كل يوم تأخير ز وفق ما هو وارد في المادة /9/ من دفتر الشروط الحرفي والتالي .

مدة الارتباط بالعرض : ١٢٠ يوماً تبدأ من تاريخ اليوم الذي يلي آخر موعد لتقديم العروض.

الأسعار : وتعتبر الأسعار المقترحة من قبل المعارضين نهائية أو ملزمة للمعارض وفق المادة /2/ من دفتر الشروط الحرفي والمالي .

يجب تقديم العروض إلى ديوان المؤسسة خلال مدة تنتهي بتاريخ اليوم الرسمي (الساعة الثانية ونصف) من يوم الثلاثاء

٢٠١٨/٦/٥

الالتزام

دمشق في ٤/٤/٢٠١٨

المدير العام

General Director

المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء

of PEDE

المهندس عبد الوهاب الخطيب

Eng. ABEDALWHAB ALKHTIB.



الجمهورية العربية السورية
وزارة الخارجية والمغتربين
الإدارة التنفيذية

الرقم: ٦٠٠٩
التاريخ: ٢٠١٨/٤/٢٤

تهدي وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية أطيب تحياتها
إلى كافة السفارات والقنصليات العامة والفخرية في الجمهورية العربية السورية،
وتتشرف بإيداعها إعلان طلب العروض الخارجي رقم (٥٨٩) الصادر عن المؤسسة
العامة لتوزيع الكهرباء، المتضمن حاجتها لتوريد منصهرات توتر متوسط استطاعات
مختلفة، وفقاً لما هو موضح في الإعلان المرفق باللغتين العربية والانكليزية.
ترجو المؤسسة العامة لتوزيع الكهرباء إيداع الإعلان المذكور لدى الجهات المعنية في
بلدكم.

تفتنم وزارة الخارجية والمغتربين في الجمهورية العربية السورية هذه المناسبة
لتعرب لكافة السفارات والقنصليات العامة والفخرية في الجمهورية العربية السورية عن
فائق الاحترام والتقدير. A.A.A



